

ACADEMIA CHILENA DE LA LENGUA
RESUMEN DE ACTIVIDADES
AÑO 2014

SESIONES

Fueron un total de 23 sesiones: 14 ordinarias, 3 extraordinarias y 6 públicas y solemnes. Las sesiones extraordinarias se realizaron con motivo de la elección de un candidato para ocupar el sillón inactivo de D. Carlos Morand y la elección de un académico correspondiente por España, la presentación de los libros *Lo pienso bien y lo digo mal* y *El buen uso del español*, y el nombramiento de D. José Manuel Blecua como Miembro Ilustre de la Academia. Las sesiones públicas tuvieron por objeto la celebración del Día del Idioma, la tradicional sesión de entrega de Premios de la Academia y las incorporaciones de los académicos, señores Eugenio Mímiça, Juan Luis Cebrián, Carlos Franz y Ascanio Cavallo. Todas las sesiones se celebraron según lo previsto en el calendario de actividades para este año.

INCORPORACIONES Y ELECCIONES DE ACADÉMICOS

Este año se realizaron las siguientes incorporaciones y elecciones de académicos:

- D. Eugenio Mímiça Barassi ingresó como académico de número el 24 de marzo, con el tema *Los Verne: una novela, dos versiones*. Fue recibido por D. Juan Antonio Massone.
- D. Juan Luis Cebrián se incorporó como académico correspondiente por España el sábado 17 de mayo, con un discurso sobre el futuro de los medios de comunicación y la esencia del periodismo. Fue recibido por D. Abraham Santibáñez.
- D. Carlos Franz Thorud ingresó como académico de número el 19 de mayo, con el tema *Se me olvidó que te olvidé. Un "eslabón perdido" entre Mariano Latorre y José Donoso*. Fue recibido por D. Cedomil Goic.
- D. Ascanio Cavallo Castro ingresó como académico de número el 23 de junio, con el tema *Escribiendo con el enemigo: lenguaje, periodismo y democracia*. Fue recibido por D. Abraham Santibáñez.
- D.^a Patricia Stambuk, elegida como académica correspondiente por Viña del Mar, fue recibida por D. Eugenio Mímiça. Se incorporó el 8 de agosto con un discurso que se tituló *Isla de Pascua: testimonios de un pueblo antiguo en transición*.
- D.^a Mónica Véliz de Vos, elegida como académica correspondiente por Concepción, fue recibida por D. Andrés Gallardo. Se incorporó el 29 de agosto con el discurso titulado *Efectos del envejecimiento en los procesos de comprensión y producción del lenguaje*.
- D. Sergio Gaytán Marambio, elegido como académico correspondiente por Antofagasta, fue recibido por D. Juan Antonio Massone. Se incorporó el 28 de noviembre con el discurso titulado *Fragmentos. Cinco fragmentos de la literatura de la región de Antofagasta*.

- D.^a Rosabetty Muñoz, elegida como académica correspondiente por Chiloé. Será recibida por D.^a Adriana Valdés. Se incorpora el próximo 11 de diciembre con el discurso titulado *Doce palabras redobladas*.
- D.^a Graciela Huinao, elegida como académica correspondiente por Osorno. Será recibida por D.^a Delia Domínguez. Se incorpora el próximo 12 de diciembre con el discurso titulado *Todo se lo debo a mis padres*.
- D. Darío Rojas Gallardo, elegido como académico correspondiente por Santiago. Su incorporación tendrá lugar durante el año 2015.
- D.^a María Eugenia Góngora fue elegida académica de número para ocupar el sillón vacante de D. Carlos Morand, quien pasó a la condición de académico inactivo. La ceremonia de incorporación tendrá lugar durante el año 2015.
- Se eligieron como académicos correspondientes en el extranjero a D. Salvador Gutiérrez Ordóñez y a D. Ignacio Bosque Muñoz, por España; a D. Juan Durán Luzio, por Costa Rica; a D. Carlos Germán Belli y D. Marco Martos Carrera, por Perú; a D. Luis Correa Díaz, por Estados Unidos; a D. Alfonso de Toro, por Alemania; y a D.^a Eliana Albala, por México.
- D. Alfonso de Toro, se incorporó, como académico correspondiente por Alemania, el lunes 21 de julio con el discurso titulado *Lo indecible – Lo irrepresentable. Topografías: terror e intertextualidad. “El desierto” de Carlos Franz / “La vida doble” de Arturo Fontaine*.

OBITUARIO

La Academia debe lamentar este año la pérdida de los siguientes académicos:

- D. Óscar Pinochet de la Barra, académico de número, el 27 de mayo.
- D. Jorge Siles Salinas, académico correspondiente por Bolivia, el 22 de octubre.
- D. Nelson Cartagena Rondanelli, académico correspondiente por Alemania, el 8 de noviembre.
- D. Humberto Giannini Íñiguez, académico de número, el 25 de noviembre.

JURADOS Y OTROS

Participaron como jurados en premios literarios y en otras actividades:

- D. Juan Antonio Massone, en el Premio Pablo Neruda de Poesía Joven 2014 de la Fundación Pablo Neruda, y en el Premio a Obras Juveniles del Consejo del Libro.
- D. Pedro Lastra, en el Premio Nacional de Literatura 2014.
- D.^a Adriana Valdés, como presidenta de los diez jurados correspondientes a las diez categorías en que se otorgó el Premio Municipal de Literatura 2014, que convoca la Ilustre Municipalidad de Santiago.

PRINCIPALES ACTIVIDADES

Este año se realizaron tres actividades del proyecto “Poesía chilena viva”:

- El viernes 9 de mayo, en el salón de honor del Instituto de Chile, tuvo lugar la presentación del libro de poesía visual *Cuaderno de composición*, del poeta Martín Gubbins. A continuación, se realizó un recital de poesía sonora por el mismo autor. La presentación estuvo a cargo del Dr. Felipe Cussen, investigador y académico del Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de Santiago de Chile. Participó en la organización de esta actividad la editorial Ediciones del Pez.
- El 2 de junio, conjuntamente con Ediciones de la Universidad de Valparaíso, se presentó el libro *Poesía reunida*, una antología de Cecilia Casanova, quien asistió a este acto acompañada por el editor, Cristián Warnken, y los poetas Manuel Silva Acevedo y Floridor Pérez.
- El 20 de octubre este proyecto celebró la aparición del libro *La ola sumergida*, una antología de D. Juan Antonio Massone publicada por Ediciones Ala Antigua. Junto a él participaron los poetas Lila Calderón y Roberto Onell.

Se prosiguió con los trabajos conjuntos entre la Academia Chilena de la Lengua y Ediciones SM, entre los cuales destacan los siguientes:

- Supervisión de textos escolares.
- Diálogos de la Lengua. Proyecto que promueve un acercamiento de la Academia a los estudiantes secundarios, mediante visitas de los académicos a los colegios. Este proyecto no funcionó durante este año, a pesar de la buena disposición de los académicos, por causa de Ediciones SM. Se reactivó a fines de este año, después de una reunión del director con representantes de la editorial.
- Departamento de consultas idiomáticas “La Academia responde”. Este servicio funcionó con regularidad a lo largo del año, bajo la supervisión y dirección del director de la Academia y coordinado por D.^a Ximena Lavín.

Los días 4 al 6 de agosto la Academia recibió la visita de D. José Manuel Blecua, director de la RAE y presidente de la ASALE, quien vino a conocer y participar del trabajo de la Corporación. Cabe destacar que esta visita despertó un gran interés en los medios, y fue cubierta por los principales periódicos y canales de televisión del país, los que realizaron entrevistas al director de la RAE y acudieron a la rueda de prensa que este ofreció el lunes 4 de agosto en la mañana. Ese mismo día, en la tarde, se realizó una sesión en que se declaró al Sr. Blecua Miembro Ilustre de esta Academia y que contó con una gran asistencia de académicos. Luego de la presentación general que hizo el director, el secretario, D. José Luis Samaniego, hizo una presentación en la que destacó sus muchos méritos, después de la cual, el Sr. Blecua hizo uso de la palabra estableciendo un diálogo con los académicos presentes. El martes 5 de agosto, en la mañana, el director de la RAE tuvo una sesión de trabajo con la Mesa Directiva, la que calificó como lo más importante de su visita a la Academia. El tema central de esta reunión fue la celebración, el próximo año 2015, de los 130 años de la Academia. Ese día la Mesa Directiva, junto con el Sr. Blecua y algunos académicos, fueron invitados a un almuerzo en la Embajada de España, el que se realizó en honor del académico español. Ese mismo martes en la tarde y al día siguiente por la mañana, D. José Manuel Blecua dictó sendas conferencias en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile y en la Universidad de Los Andes, respectivamente. Ambas conferencias resultaron actos de gran éxito de público.

El pasado 22 de octubre, a las 12.00 h en la biblioteca del Instituto de Chile, la empresa Aguas Andinas y la Corporación Cultural del Patrimonio hicieron entrega oficial a la Academia Chilena de la Lengua y al Instituto de Chile de la edición facsimilar del *Canto general* de Pablo Neruda. Asistieron unas sesenta personas, miembros de la directiva de Aguas Andinas y de la Corporación del Patrimonio. Tomaron la palabra D. Rodolfo Armas, presidente del Instituto de Chile, D. Carlos Aldunate, presidente de la Corporación del Patrimonio, D. Felipe Larraín, presidente de Aguas Andinas, y D.^a Adriana Valdés, vicedirectora de la Academia Chilena de la Lengua. Además, D. César Soto, propietario de los manuscritos, hizo una presentación en que narró la historia de cómo se obtuvieron estos y D. Óscar Hahn leyó el canto Alturas de Machu Picchu. La noticia de esta actividad se publicó en el diario El Mercurio.

El jueves 9 de diciembre se realizará una sesión extraordinaria en que se rendirá un homenaje a la memoria del académico correspondiente por Alemania, D. Nelson Cartagena Rondanelli. Para este homenaje se contará con la participación de D.^a María Eugenia Góngora, decana de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile; D. Andrés Rodríguez, director del Teatro Municipal y presidente de la Sociedad de Amigos de la Ópera; D. Alfredo Matus Olivier, director de la Academia Chilena de la Lengua; D. Leopoldo Sáez Godoy, lingüista; y D. Pedro Lastra, académico y escritor. Además, D. Miguel Castillo Didier, académico y helenista, presentará el libro *La cultura de la ópera en Chile. 1829-2012*, obra póstuma del fallecido académico.

TRABAJO DE COMISIONES

La **Comisión de Lexicografía** realizó sus labores el año 2014, bajo la supervisión del director de la Academia, presidida por D. Felipe Alliende e integrada, además, por los académicos de número, señores Andrés Gallardo, Juanita Marinkovich y el académico correspondiente electo, señor Darío Rojas. Se contó, como colaboradora, con la becaria MAEC-AECID Mónica Novoa.

Tareas realizadas:

1. *Diccionario de la lengua española (DLE 23^a edición).*
 - a. Mayo – junio: revisión de pruebas finales del borrador de la última edición.
 - i. La revisión consistió en la búsqueda de errores flagrantes, sesgos ideológicos y peninsularismos en las definiciones.
 - ii. La revisión se realizó en cinco etapas de una semana cada una, donde los colaboradores trabajaron en el análisis de dos tomos semanalmente, y que culminó con la redacción de un informe final a cargo del coordinador, señor Darío Rojas.
 - iii. Se realizaron dos reuniones de la comisión para la revisión de las propuestas de modificación.
 - iv. Los miembros de la Comisión participaron en numerosas entrevistas en los medios de comunicación (televisión, prensa escrita y radio) con ocasión de la publicación de la 23^o edición del *Diccionario de la Lengua Española*.
2. *Proyecto Diccionario fraseológico de uso del español de Chile (DIFRUECh, estudio preparatorio).*

- a. Fase 7: marcación gramatical de las lexías seleccionadas en trabajos exploratorios previos.
 - b. Fase 8: búsqueda de ejemplos para la confirmación de uso de las entradas comprendidas entre las letras A y C.
 - c. Trabajo en comisión: selección de las entradas finales a partir del cotejo de estas con sus respectivos ejemplos, y definición de las mismas.
3. *Diccionario de uso del español de Chile (DUECh)*. Preparación de la segunda edición.
- a. Finalización de la revisión de las observaciones hechas por la Comisión en reuniones anteriores a través del documento que reseña las posibles enmiendas, adiciones y supresiones.
 - b. Revisión y depuración de los ejemplos incluidos en el diccionario, y búsqueda de nuevas citas textuales para las entradas seleccionadas.

La **Comisión de Gramática** realizó sus trabajos bajo la supervisión del director de la Academia, presidida por D.^a Marcela Oyanedel e integrada, además, por los académicos, señores José Luis Samaniego, Felipe Alliende, Antonio Arbea, María Mercedes Pavez y Carlos González.

El trabajo específico de este año consistió en continuar el desarrollo de un texto de gramática que sirva de orientación a profesores de lengua y personas cultas interesadas en actualizar sus conocimientos de acuerdo con la *Nueva gramática de la lengua española* y su aplicación metodológica para Chile.

Durante el año se mantuvo un trabajo permanente por parte de los ponentes responsables, quienes ya han desarrollado los primeros capítulos. Han contado con la colaboración de la exbecada, contratada para estos efectos, Ximena Lavín.

Se realizaron también algunas reuniones con el resto de la Comisión de gramática para homogenizar criterios, recibir sugerencias metodológicas y dar a conocer y comentar los temas ya elaborados.

Como producto del trabajo realizado durante el año, los ponentes Marcela Oyanedel y José Luis Samaniego presentaron en dos oportunidades el inventario de las nuevas clases gramaticales de palabras, en una reunión extraordinaria del posgrado en lingüística de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile como también en una sesión ordinaria de la Academia Chilena de la Lengua. El texto correspondiente a esta segunda presentación fue recientemente publicado en el Boletín de Filología de la Universidad de Chile.

La **Comisión de Literatura** realizó sus trabajos bajo la supervisión del director de la Academia, presidida por D. Juan Antonio Massone e integrada, además, por los académicos, señores Adriana Valdés, Maximino Fernández, Pedro Lastra, Óscar Hahn, Eugenio Mímiça, Carlos Franz y Edgardo Alarcón. Participó durante el presente año en las siguientes actividades:

1. Publicaciones: se mencionan en el apartado publicaciones de este informe.
2. Jurados literarios: La Comisión premió la obra poética *Niños*, de D.^a María José Ferrada, asimismo, sus miembros participaron en jurados literarios, los que ya se mencionaron en el apartado correspondiente.
3. Poesía Chilena Viva: Tres encuentros a cargo de D.^a Adriana Valdés.

4. Donación de libros a: Bibliotecas municipales, colegios y a la Academia Tolimense de la Lengua (Colombia).
5. Textos en preparación:
 - Homenaje a D. Hernán Poblete Varas.
 - Bibliografía de las letras magallánicas.
 - Cuaderno de Guillermo Blanco
6. Aportes en la prensa:
 - Carlos Franz
 - Edgardo Alarcón
 - Óscar Hahn
 - Juan Antonio Massone

DISERTACIONES

Durante este año se efectuaron las siguientes disertaciones de académicos:

D.^a Marcela Oyanedel y D. José Luis Samaniego: *Las clases de palabras según la nueva gramática de la lengua española*, el 7 de abril.

D. Óscar Hahn: *Jorge Luis Borges y la concepción mimética del lenguaje*, el 2 de junio.

D. Maximino Fernández: *Educación: la más alta poesía*, el 7 de julio.

D. Alfonso de Toro: *Lo indecible – Lo irrepresentable. Topografías: terror e intertextualidad. “El desierto” de Carlos Franz / “La vida doble” de Arturo Fontaine*, el 21 de julio.

D. Pedro Lastra: *Del lado de allá y del lado de acá: Perú/Chile*, el 18 de agosto.

D. Andrés Gallardo: *La presencia del español de Chile en la poesía de Pezoa Véliz*, el 8 de septiembre.

D. Héctor González Valenzuela: *Francisco Coloane y su Cabo de Hornos*, el 6 de octubre.

Juan Antonio Massone y D. Eugenio Mímiça: *Homenaje a D. Roque Esteban Scarpa con motivo de su centenario*, el 20 de octubre.

D. Mauricio Ostría: *Poéticas del desierto*, el 3 de noviembre.

D. Hernán Loyola: *Introducción a su libro “El joven Neruda. 1904-1935”*, el 17 de noviembre.

DÍA DEL IDIOMA

El lunes 21 de abril, la Academia, como es habitual, celebró el Día del Idioma. En la ceremonia, el académico de número D. Fernando Lolas hizo la disertación titulada “*Unir y dividir: la lengua, la academia y la política*”.

PREMIOS

El 22 de septiembre se celebró la ceremonia pública y solemne en que la Academia hizo entrega de los premios que otorga cada año. En esta oportunidad, los galardones discernidos fueron:

- Premio Academia: otorgado por la Comisión de Literatura a la poeta D.^a María José Ferrada por su libro *Niños*. Presentó el premio el académico D. Juan Antonio Massone.
- Premio Alejandro Silva de la Fuente: el jurado estuvo integrado por los académicos, don Héctor González Valenzuela, don Fernando Lolas, don Abraham Santibáñez y don Ascanio Cavallo; fue otorgado al periodista don Ricardo Hepp. Se refirió a este premio el académico don Abraham Santibáñez.
- Premio Alonso de Ercilla: el jurado estuvo integrado por los académicos don José Luis Samaniego y don Humberto Giannini, y fue entregado a la Fundación La Fuente. Hizo la presentación de este premio don José Luis Samaniego.
- Premio Doctor Rodolfo Oroz: elegido por la Comisión de Lexicografía y otorgado a doña Tania Avilés Vergara por su tesis de magíster *El español de Chile en el ciclo de expansión del salitre (1880-1930)*. Hizo la presentación de este premio D. Felipe Alliende.

PUBLICACIONES

Entre las publicaciones de la Corporación aparecidas este año se pueden mencionar:

- *Diego Barros Ortíz (1908-1990)*, de D. Eugenio Mímiça Barassi. Colección Literatura.
- *Horacio Serrano Palma (1904-1980)*, de D. Juan Antonio Massone. Colección Literatura.
- *Fernando González Urizar (1922-2003)*, de D. Tulio Mendoza Belio. Colección Literatura.
- *Día en día (Meditaciones)*. *Edmundo Concha Contreras*. Selección y prólogo de D. Juan Antonio Massone. Colección Patrimonio de Silencio.
- *50 escritores. (Crítica literaria)*. *Fernando Durán Villarreal*. Selección y prólogo de D. Juan Antonio Massone. Colección Patrimonio de Silencio.
- *Poetas populares de Aysén*, de D. José Mansilla (Ed.).

PRESENTACIONES DE LIBROS

Durante el presente año se han presentado, en sesiones extraordinarias, las siguientes publicaciones:

- El 5 de mayo, conjuntamente con la Editorial Catalonia y la Editorial Planeta, se realizó la presentación de las obras *Lo pienso bien y lo digo mal. Notas idiomáticas para el correcto uso del idioma*, de la Academia Chilena de la Lengua, y *El buen uso del español*, de la Asociación de Academias de la Lengua Española. Participaron D. Alfredo Matus como presentador general y los académicos de número D. Andrés

- Gallardo y D. Antonio Arbea, quienes hicieron la presentación de la obra corporativa, y D. José Luis Samaniego, quien presentó el libro de la ASALE.
- El 28 de julio, en el salón de honor del Instituto de Chile, tuvo lugar la presentación de la antología *Andrés Bello: Gramática de la libertad. Textos sobre lengua y literatura*. Compilada por Iván Jaksic, Fernando Lolas y Alfredo Matus, y publicada en el marco de las actividades de la Cátedra Andrés Bello de la Universidad de Chile. La presentación contó con las intervenciones de D. Iván Jaksic, D. Pedro Lastra y D. Andrés Gallardo.
 - El 1 de septiembre se presentó, en el salón de honor del Instituto de Chile y con el auspicio de la Academia, el libro *Meditaciones filosóficas en torno al poema* de Alexander Baumgarten. Traducción, edición y notas de Pablo Chiuminatto y Javier Beltrán. Fue presentado por el académico D. Antonio Arbea y por el director de la Escuela de Filosofía de la Universidad Alberto Hurtado, D. Eduardo Molina.
 - El 23 de octubre, en el salón de honor de la Casa Central de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, se presentó el *Diccionario de la lengua española* (23ª ed., 2014), editado en conmemoración de los 300 años de la Real Academia Española. Estuvieron a cargo de la presentación oficial el director de la Academia, D. Alfredo Matus Olivier, la académica de número, D.ª Juanita Marinkovich Ravena, y el académico correspondiente por Valparaíso, D. Giovanni Parodi.
 - El sábado 8 de noviembre, dentro del marco de la Feria Internacional del Libro de Santiago, la Academia Chilena de la Lengua hizo la presentación oficial en Chile del *Diccionario de la lengua española*. Realizaron la presentación el director de la Academia, D. Alfredo Matus Olivier, y el director de la RAE y presidente de la ASALE, D. José Manuel Blecua, quien vino expresamente a Chile para participar en este acto, que contó con una gran asistencia de público y la atención de los diversos medios de comunicación.
 - El jueves 4 de diciembre, con el auspicio de la Academia, se presentará el libro *La creación*, de Andrés Claro. Harán la presentación de esta obra la vicedirectora de la Academia, D.ª Adriana Valdés, y el poeta D. Juan Cristóbal Romero.

DISTINCIONES

- D. Alfredo Matus Olivier, director de la Corporación, fue nombrado Profesor Emérito de la Universidad de Chile por su trayectoria como lingüista, científico y humanista.
- D. José Ricardo Morales fue objeto de un homenaje que le rindió el Centro Cultural de España. En esa oportunidad se realizó la presentación del número 74 de la revista Mapocho, dedicado en su mayor parte al Sr. Morales.
- D. Pedro Lastra fue elegido académico correspondiente por Chile de la Academia Peruana de la Lengua. El día 24 de abril se le hizo entrega del diploma y la medalla correspondiente.
- D. Miguel Castillo Didier fue distinguido con la Medalla Rector Juvenal Hernández Jaque 2013, galardón para el que fue postulado por esta Academia.
- También D. Miguel Castillo Didier recibió el Premio Municipal de Literatura 2014 por su obra *Odisea*, de Nikos Kazantzakis, en la categoría de Edición.

- D.^a Adriana Valdés, vicedirectora de la Academia, fue nombrada miembro del directorio del Centro Cultural Palacio de La Moneda, además de vicepresidenta de este directorio, cuya presidenta es la Ministra de Cultura, señora Claudia Barattini.
- D. Óscar Hahn fue galardonado con el Premio Loewe de Poesía por su libro inédito *Los espejos comunicantes*.

COLABORADORES NO ACADÉMICOS

Se contó con una becaria MAEC-AECID que trabajó hasta agosto de 2014, Mónica Novoa, quien renovó su beca para el periodo septiembre de 2014 a agosto de 2015. Además, para la última revisión del Diccionario de la lengua española, la Academia contó con la colaboración de Gabriel Alvarado Pavez, quien apoyó a la Comisión de Lexicografía en esta tarea.

Durante 2014 ha funcionado regularmente, bajo la supervisión del director de la Academia, la oficina de consultas idiomáticas, financiada por Ediciones SM y atendida por doña Ximena Lavín.

PATROCINIOS

La Academia otorgó su patrocinio a los siguientes proyectos:

- Las VIII Jornadas Cervantinas, dirigidas por el académico correspondiente por Valparaíso D. Eduardo Godoy. Se realizaron los días 6 y 7 de agosto en Valparaíso.
- La edición y estudio de los Cuadernos de Londres, de Andrés Bello. La Cátedra Andrés Bello de la Universidad de Chile presentó a los Fondos de Cultura un proyecto para dar continuidad al estudio y transcripción de los Cuadernos. La Academia Chilena de la Lengua facilitará el uso de las instalaciones del Instituto de Chile, en noviembre de 2015, para una conferencia en el marco de la difusión de los resultados del proyecto. Los responsables de este proyecto son D. Alfredo Matus, D. Fernando Lolas y D. Iván Jaksic.
- La construcción del Archivo Ambrosio Rabanales por la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile. La Academia facilitará el uso de su sede para organizar un coloquio en torno a la figura del Sr. Rabanales como miembro de esta institución, el que tendrá lugar en el marco de la difusión de los resultados del proyecto, aproximadamente, en julio de 2015.
- La publicación que será continuación del libro *Alfabetización académica y profesional en el siglo XXI: leer y escribir desde las disciplinas*, la que también realizará D. Giovanni Parodi. Esta obra será publicada por editorial Planeta.
- La celebración, el próximo 7 de noviembre, de los sesenta y cinco años de la creación del Departamento de Español de la Universidad de Playa Ancha.
- El II Simposio de la Cátedra Andrés Bello titulado “Bello y la historia”, que se realizó el día 27 de noviembre en la sede de la Academia. La comisión organizadora fue integrada por D. Alfredo Matus, D. Fernando Lolas y D. Iván Jaksic. Los participantes fueron especialistas invitados, extranjeros y nacionales, como D.^a Liliana Obregón, de la Universidad de Los Andes de Colombia, D. Cristián Guerrero Lira, de la Universidad

de Chile, D. Miguel Castillo Didier, miembro de número de esta Academia, D. Bernardo Subercaseaux, de la Universidad de Chile, D. Juan Antonio Frago, de la Universidad de Zaragoza, y D. Germán Carrera Damas, de la Universidad Central de Venezuela.

PROYECTOS ACTUALMENTE EN PROCESO DE REALIZACIÓN Y OTROS PROYECTOS FUTUROS

Entre los próximos proyectos de la Academia Chilena de la Lengua destacan:

- D. Gilberto Sánchez tiene en curso la edición de *El arte del Padre Luis de Valdivia*.
- La realización de un posible convenio con la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Aunque hay gran interés por parte de ambos organismos, aún se está estudiando esta posibilidad.
- Realización de un diccionario fraseológico del español de Chile, en el que ya está trabajando la Comisión de Lexicografía bajo la supervisión del director, a quien corresponde la iniciativa y la concepción de este proyecto. La editorial Catalonia está muy interesada en invertir en esta obra, la que podría publicarse en conmemoración de los 130 años de la Academia Chilena de la Lengua el próximo 2015.
- La realización de una biblioteca de escritores de Chile, proyecto a cargo del académico de número D. Cedomil Goic. Para esto se está en conversaciones con la editorial Santillana.
- La creación de la Sociedad de Amigos de la Academia. Idea del director que se ha intentado llevar a cabo desde hace tiempo y que trata de buscar apoyos económicos con empresas, invocando la Ley Valdés para apoyos culturales. El director y el secretario tuvieron una reunión con el empresario D. José Luis Villalba, quien les explicó que este no es un buen momento para los empresarios chilenos. A pesar de lo complicado de la situación, se seguirá intentando crear esta sociedad.
- La creación de una sección para la Academia Chilena de la Lengua en la revista Artes y Letras de El Mercurio, que dirige D. Daniel Swinburn. Tendría forma de pequeñas notas idiomáticas y estaría presente cada domingo en esta revista. Es algo que se está estudiando por la Mesa Directiva y que podría estar a cargo de D. Darío Rojas.
- La creación de un archivo de la imagen y de la palabra de nuestra Academia. La vicedirectora tuvo la idea de filmar el acto de incorporación como académica correspondiente de D.^a Rosabetty Muñoz en Ancud. Esta filmación será la primera de este proyecto, el que se irá enriqueciendo y ampliando con sucesivas incorporaciones.
- **La celebración de los 130 años de la Academia entre junio de 2015 y junio de 2016.** Para organizar esta conmemoración se constituyó una comisión presidida por D.^a Marianne Peronard e integrada por D. José Luis Samaniego, D. Juan Antonio Massone, D.^a Adriana Valdés y D. Eugenio Mímiça. La comisión realizó el siguiente programa tentativo:

1. Seminarios, jornadas o mesas redondas.

- * Lenguaje y medios de comunicación (seminario, jornada o mesa redonda)
- * Lenguaje y educación (seminario, jornada o mesa redonda)
- * El español de Chile (Lexicografía)

* Poesía chilena viva (Festival)

2. **Encuentro en Santiago con académicos correspondientes en regiones.**
3. **Exposición bibliográfica de publicaciones de la Academia.**
4. **Homenaje a las lenguas de los pueblos originarios.**
5. **Recital poético de académicos correspondientes en regiones.**
6. **Concurso interescolar de ortografía a nivel nacional.**
7. **Concurso de creación literaria juvenil, poesía y cuento, a nivel nacional.**
8. **Creación del Premio Oreste Plath.**
9. **Estand y charlas en la Feria Internacional del Libro de Santiago.**
10. **Acto conmemorativo viernes 5 de junio de 2015.** Con la presencia del director de la RAE y presidente de la ASALE, y el secretario general de la ASALE, un representante de las Academias por región, o bien, un representante de las tres Academias del área andina y de las tres Academias del área rioplatense. Asistirían también autoridades del Instituto de Chile y autoridades de nuestro país.
11. **Publicaciones.**
 - * Edición facsimilar del acta fundacional y del primer volumen del boletín de la Academia.
 - * Historia de la Academia Chilena de la Lengua. El académico D. Andrés Gallardo está trabajando en esta obra.
 - * Antología de trabajos cervantinos. Está en estudio la posibilidad de coeditar con la Universidad de Talca el texto recopilatorio de estudios cervantinos, proyecto a cargo del presidente de la Comisión de Literatura y censor de la Corporación, D. Juan Antonio Massone. Esta obra se publicaría con motivo de la celebración de los 130 años de la Academia y de los 400 años de la publicación de la segunda parte de *El Quijote* en 2015.
 - * Edición del curso de Eugenio Coseriu sobre los criterios de adecuación lingüística. Edición del curso que dictó Eugenio Coseriu en 1987 en la Pontificia Universidad Católica de Chile, en que se le concedió el grado de doctor *honoris causa*. De aquí surgió una publicación exclusiva para los asistentes, revisada por el mismo Sr. Coseriu, cuya edición estuvo a cargo de los académicos D. Alfredo Matus y D. José Luis Samaniego. La Academia se propone publicar oficialmente este texto conjuntamente con la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile.
 - * Nueva gramática académica de la lengua española para Chile. Proyecto de la Comisión de Gramática: elaboración de una adaptación de la *Nueva gramática*

de la lengua española para profesores de lengua y personas cultas del país. Los ponentes de esta obra son D.^a Marcela Oyanedel y D. José Luis Samaniego.

- * Poesía chilena viva en la Academia. Antología.

PROYECTOS PANHISPÁNICOS

El pasado 17 de octubre, en la sede de la Real Academia Española, tuvo lugar la presentación de la vigésima tercera edición del *Diccionario de la lengua española*, la que se realizó en la sesión conmemorativa de los 300 años de la RAE. Estuvieron presentes los reyes de España, el pleno de la Corporación española, todos los directores y presidentes de las Academias de la asociación, además de numeroso público y periodistas de los más destacados medios, tanto españoles como extranjeros. El lema usado para su publicidad en España, “Las palabras que nos unen” está inspirado en el lema de la Academia Chilena, “Unir por la palabra”.

El director de la Academia Chilena tuvo el honor de ser invitado a dictar uno de los tres coloquios que con motivo de esta celebración organizó la RAE. En esta conferencia, que se tituló “Lexicografía del discurso formulístico: una muestra chilena” el director presentó el proyecto de la Academia Chilena de hacer un diccionario fraseológico, idea que nuestra Academia presentará como una ponencia en el próximo congreso de Academias, el que la ASALE emprenda la realización de un diccionario fraseológico panhispánico, un hermoso proyecto que no se ha realizado hasta ahora en toda la historia de la RAE o de la Asociación. Este idea fue muy bien recibida por todos los presentes y ya se está estudiando en la ASALE.

Del 30 de noviembre al 4 de diciembre del presente año se realizará una reunión de los directores y presidentes de la Asociación de Academias de la Lengua Española. La reunión tendrá lugar dentro del marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, a la que han sido invitados para presentar el *Diccionario de la lengua española*. El día martes 2 de diciembre habrá dos actos oficiales. El primero de ellos se celebrará en la universidad de Guadalajara y estará integrado por dos conferencias, una de ellas estará a cargo de D. Humberto López Morales, secretario general de la Asociación de Academias. La otra conferencia será dictada por D. Alfredo Matus Olivier, director de la Corporación, que fue invitado por el director de la Academia Mexicana, D. Jaime Labastida, quien le pidió que hiciera la misma conferencia que dictó en Madrid, en los coloquios celebrados con motivo de la presentación oficial del DLE. En la tarde del 2 de diciembre, en la Feria del Libro de Guadalajara, será la presentación del *Diccionario de la lengua española*, en la que intervendrán seis ponentes, uno de ellos el director, quien se referirá a Chile en el DLE 2014.

OTROS

Continuó exhibiéndose la ventana cultural del Instituto de Chile que está en la estación Bellas Artes del Metro. A nuestra Academia le correspondieron los meses de abril y octubre, y de ella se ocuparon, además del director, el secretario de la Academia, D. José Luis Samaniego, y la secretaria administrativa. En abril, los temas fueron la celebración del Día del Idioma, el centenario del nacimiento de D. Roque Esteban Scarpa y la presentación

de los libros *Lo pienso bien y lo digo mal* y *El buen uso del español*. En octubre los temas fueron los Premios de la Academia y un poema de D.^a Graciela Huinao en versión bilingüe, español y mapudungun, con una fotografía de la autora y el título “Entre dos lenguas”.

Con motivo del Día Internacional de la Poesía, D. Eduardo Aramburú, académico correspondiente por Copiapó, conjuntamente con la dirección de la escuela Bernardo O’Higgins de Copiapó, organizó la actividad Diálogos poéticos, que se sostuvieron con alumnos de 5º y 6º básico. A ella fueron invitados, en representación de sus respectivas organizaciones, los poetas Tussel Caballero Iglesias, de la Sociedad de Escritores de Atacama; D.^a Paula Bécquer, de la Sociedad de Escritores de Copiapó; D. Guillermo Martínez Wilson, de la SECH Rosario Ortega Castañeda; y D.^a Nélide Baros Fritis, presidenta de la Agrupación de Amigos de la Biblioteca “José Joaquín Vallejo”, de Copiapó.

D.^a Adriana Valdés y D. Andrés Gallardo fueron entrevistados en diversos medios sobre el libro *Lo pienso bien y lo digo mal*. La vicedirectora fue invitada por el programa Desde zero, de Radio Zero, para conversar sobre el uso del lenguaje a partir de esta obra. El Sr. Gallardo participó en un programa de Terra.cl.

Para conmemorar el Día del Idioma, D. Mauricio Ostría realizó charlas en Concepción y en Quillón, que contaron con la participación de más de doscientos estudiantes. Fueron dos actividades en las que se recalcó el significado del Día del Idioma y de los escritores que en él se conmemoran.

El pasado mes de abril, en el Teatro Real de Madrid, se representaron tres obras de D. José Ricardo Morales, y se publicó un folleto con comentarios sobre cada una de estas obras. Además, la revista Primer Acto, que es la publicación sobre teatro de mayor prestigio, realizó un homenaje al escritor. Se trata de cuarenta páginas en las que aparece parte de su discurso de incorporación a la Academia, “El delito de pensar”. Por otro lado, la revista Mapocho también le rindió un homenaje en su último número del año 2013. Estuvo a cargo de D. Eduardo Godoy y tuvo un total de 160 páginas, en las que se revisa parte importante de su obra.

El viernes 23 de mayo el director participó en la ceremonia de conmemoración que la Universidad de Concepción realizó con motivo de los 90 años de la revista Atenea. En su intervención, el director realizó la disertación titulada *Atenea: una revista y una diosa*, homenaje con que repasó aspectos fundamentales de la historia de esta publicación.

Además, el 15 de mayo en la Universidad de los Andes, D. Alfredo Matus hizo la presentación de la primera edición crítica del libro *Periquillo el de las gallineras* (1668) de Francisco Santos, resultado de un exhaustivo trabajo del profesor D. Miguel Donoso. En la ceremonia, el director de la Corporación hizo la disertación titulada *Dejadme en la quietud de mi entender...*

D.^a Adriana Valdés, fue nombrada vicepresidenta del Centro Cultural Palacio La Moneda. Esta nominación se enmarcó en la última sesión del directorio del centro cultural, en la que la ministra presidenta del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, D.^a Claudia Barattini Contreras, designó a personalidades del área cultural para formar parte del nuevo consejo directivo del CCPLM.

La Academia participó en el volumen de Anales del Instituto de Chile dedicado a los cincuenta años del Instituto con los discursos de incorporación de dos académicos, un literato y un lingüista, ambos premios nacionales: D. Rodolfo Oroz y D. Roque Esteban Scarpa.

A principios de julio el director viajó a España para participar como profesor en la Escuela de Lexicografía Hispánica. Al mismo tiempo, se le invitó a dar la conferencia de clausura de esta escuela, donde disertó sobre el tema “Lexicografía y discurso formulístico”. Tanto el curso como la conferencia tuvieron mucho éxito entre los asistentes. D. Alfredo Matus fue uno de los profesores fundadores de esta escuela en el año 2002, y ha participado impartiendo cursos desde su fundación, lo que ha sido reconocido en el libro que narra la historia de la Real Academia Española, obra que acaba de publicarse. Este año, la escuela ha contado con ocho alumnos. Entre estos ocho alumnos se distinguió, como uno de los mejores, el trabajo de la representante de Chile.

Además, durante este viaje el director adquirió dos obras publicadas recientemente de gran interés para la Academia chilena. Una es la historia de la RAE, cuyo autor es D. Víctor García de la Concha, quien fuera director de esa institución por más de una década. El libro se titula *La Real Academia Española. Vida e historia* y cabe destacar que, tanto la Academia Chilena de la Lengua como su director, aparecen mencionados reiteradamente, lo que no ocurre con el resto de Academias. Algunas de estas menciones son muy significativas, por ejemplo, el reconocimiento oficial de que la Corporación chilena impulsó la política panhispánica.

Como miembro de la Comisión Económica de la ASALE, el director recibió para su visto bueno el informe anual de las cuentas del ejercicio 2013, sobre reparto de los beneficios obtenidos por la venta de las obras panhispánicas y sobre la situación económica de la Asociación. En él se informa que ha habido sucesivos recortes económicos de la subvención ministerial que recibe la Asociación, y que es la fuente central de sus ingresos, lo que supone una mala noticia. El patrimonio neto alcanza a 663.853 €, por lo que, a pesar de los recortes, la Asociación tiene unas cuentas actualmente saneadas.

También en el mes de julio, D.^a Adriana Valdés y D. Felipe Alliende participaron, en representación de la Academia, en la reunión de constitución de la Mesa del Libro cuyo objetivo es la actualización de la Política Nacional del Libro y la Lectura, en la que se constituyeron las comisiones de Fomento de la Lectura, Creación, Industria, Patrimonio, Institucionalidad y Libro Digital. En esta reunión, ambos académicos tuvieron una participación muy destacada y exitosa y pudieron constatar el gran interés de las autoridades presentes por crear un vínculo entre las actividades del Instituto de Chile y las actividades del Ministerio de Cultura y, tal vez, con las actividades del Ministerio de Educación.

Posteriormente, el 12 de agosto, la vicedirectora asistió a dos reuniones, una sobre fomento lector y otra sobre institucionalidad. D. Felipe Alliende asistió a la reunión de la Comisión de Educación.

El director, D. Alfredo Matus, y el académico D. Gilberto Sánchez fueron invitados por el presidente de la Academia Peruana de la Lengua, D. Marco Martos Carrera, a participar en el IX Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Enrique Carrión Ordóñez, el que se realizó los días 11, 12 y 13 de agosto de 2014 en Lima. Este congreso fue organizado por la Universidad de San Marcos y la Academia Peruana de la Lengua. Ambos académicos fueron distinguidos con el honor de tener a su cargo la conferencia inaugural del congreso, D. Gilberto Sánchez, y la conferencia de clausura, D. Alfredo Matus.

D. Marco Martos, presidente de la Academia Peruana y uno de los más importantes poetas de Perú, viajó a Chile desde el 3 al 6 de septiembre, invitado por la Universidad de Talca, para participar en la celebración de los 100 años de Nicanor Parra, organizada por

esta universidad en el Centro Cultural Gabriela Mistral. La Mesa Directiva ofreció una cena al Sr. Martos, en la que también participaron algunos académicos que mantienen una relación de amistad con el presidente de la Academia Peruana. Junto al Presidente, viajó la secretaria administrativa de la Academia Peruana, D.^a Magaly Rueda, con quien la secretaria de la Corporación pudo conversar e intercambiar información sobre el trabajo y la organización de sus respectivas academias, lo que supuso un intercambio de conocimientos y experiencias muy valioso y enriquecedor para ambas.

Entre septiembre y noviembre de este año el director participó como profesor visitante en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, en el programa de Doctorado en Lingüística, donde dictó el seminario sobre “El pensamiento teórico-lingüístico de Eugenio Coseriu”.

En el mes de octubre el director viajó a Madrid invitado por la ASALE, junto con el resto de directores y presidentes de Academias, para participar en la presentación del *Diccionario de la lengua española*. Con esta ceremonia culminaron los actos de celebración del tricentenario de la Real Academia Española. Aprovechando su presencia en España, los representantes de las Academias tuvieron sesiones de trabajo.

Durante el mes de octubre, en el Centro Cultural Gabriela Mistral, se realizaron sesiones, talleres, seminarios y coloquios con motivo de la escenificación de la obra *El diccionario*, del español Manuel Calzada, Premio Nacional de Literatura Dramática 2014, en España, por esta obra, la que está dedicada a María Moliner y su famoso *Diccionario de uso del español*. Por este motivo se realizó una mesa redonda llamada “Género, lenguaje y Academia” en la que participaron D.^a Marcela Oyanedel, quien trató los temas lingüísticos, y D.^a Adriana Valdés, quien habló de la parte institucional de la Academia Chilena de la Lengua, la Asociación de Academias de la Lengua Española y la Real Academia Española y las competencias de cada una de esas instituciones. A su vez, el director fue invitado para hablar de la obra en la radio Universidad de Chile, donde tuvo un diálogo con los actores de la misma, y en el canal Vía X, donde participó junto a la actriz protagonista de este drama.

A principios de noviembre, el director fue invitado a participar en la celebración de los 65 años de la carrera de Pedagogía en Castellano de la Universidad de Playa Ancha. En esta ceremonia, D. Alfredo Matus dijo unas palabras de saludo y felicitación y, a su vez, fue objeto de un reconocimiento.

El 19 de noviembre, en el Salón de Honor del Instituto de Chile, D.^a Carla Cordua realizó la conferencia “El río sin orillas”, sobre la obra del mismo título del escritor Juan José Saer. Esta fue la primera de un ciclo de conferencias titulado “Conferencias del Instituto”, las que se realizarán mensualmente. Inició este ciclo la Academia de la Lengua, por ser la más antigua.

D. José Manuel Blecua, director de la RAE y presidente de la ASALE, volvió a nuestro país para participar en la presentación en Chile del *Diccionario de la lengua española*. Con motivo de esta visita, la Mesa Directiva de la Academia ofreció una cena al Sr. Blecua, a la que asistieron algunos de los académicos más involucrados en el quehacer de este diccionario.

El día 27 de noviembre se realizó, en la sede de la Academia, el II Simposio de la Cátedra Andrés Bello titulado “Bello y la historia”. La comisión organizadora fue integrada por D. Alfredo Matus, D. Fernando Lolas, D. Iván Jaksic y D. Darío Rojas. Los participantes fueron especialistas invitados, extranjeros y nacionales, como D.^a Liliana Obregón, de la Universidad de Los Andes de Colombia, D. Cristián Guerrero Lira, de la Universidad de Chile, D. Miguel Castillo Didier, miembro de número de esta Academia,

D. Bernardo Subercaseaux, de la Universidad de Chile, D. Juan Antonio Frago, de la Universidad de Zaragoza, y D. Germán Carrera Damas, de la Universidad Central de Venezuela.